

**FESTIVAL**

**LES  
BRES  
MIE  
OUL  
& LUMIÈRES**

CLAIRVAUX

**DE BACH  
À HERSANT**

**RESURRECTION**  
COMMANDE DU FESTIVAL

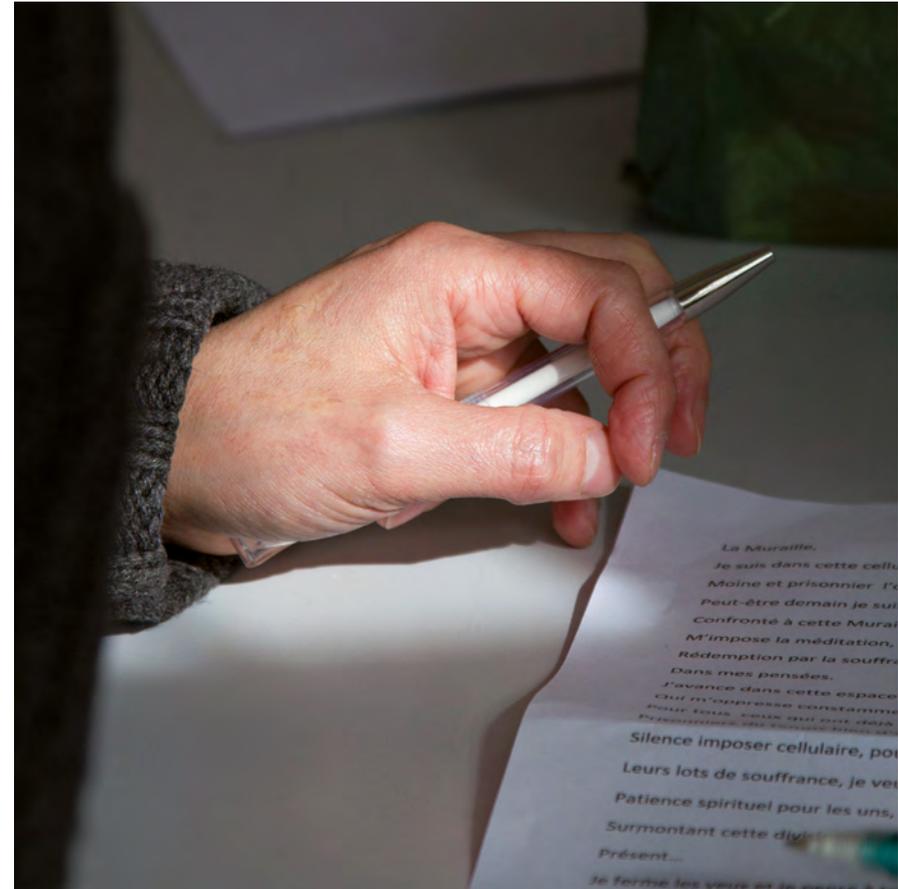
- PHILIPPE HERSANT •
- ALICE ADER •
- CHŒUR BRITTEN  
NICOLE CORTI •
- CHRISTINE PLUBEAU •
- EDGAR MOREAU •
- PIERRE-YVES HODIQUE •
- FRANÇOIS-RENÉ DUCHÂBLE •
- RÉGIS PASQUIER •

Treize ans déjà que le festival Ombres et Lumières a vu le jour, poursuivant saison après saison un projet artistique unique par sa fidélité à l'identité de Clairvaux, ancienne abbaye cistercienne dont les murs de clôture abritent encore aujourd'hui une prison mythique. Seul un oxymore peut traduire l'obscur clarté de ce site extra-ordinaire, ondoyant sans cesse entre ombres et lumières, à mi-chemin entre la ruine et la splendeur, entre la sérénité monacale et la violence carcérale...

C'est ce double enfermement, volontaire ou subi des moines et des détenus que le festival illustre à travers des programmations interprétées par des artistes de haut niveau. Il affirme ainsi son choix de faire vivre par l'art et la musique les deux visages de Clairvaux, en ouvrant tout au long de ces années fertiles des brèches dans les murs clos de la prison, d'où s'échappent les œuvres dont les habitants de l'ombre sont en partie créateurs.

Cependant un festival est parfois chose fragile, et la défection actuelle de certains financements met aujourd'hui gravement en danger sa pérennité. C'est pourquoi j'ai souhaité que cette saison 2016 soit particulièrement flamboyante afin que les quatre grands concerts que nous avons pu préserver mettent en lumière le caractère exceptionnel de ce que l'art a pu et pourrait encore produire à Clairvaux.

Philippe Hersant, compositeur Victoire de la musique 2016, accompagne cette année encore les ateliers d'écriture que je mène en détention et dont les textes seront le livret de sa création musicale "Résurrection", interprétée par le Chœur Britten sous la direction de Nicole Corti. Régis Pasquier et François-René Duchâble affirmant encore une fois en duo leur fidélité au festival, Alice Ader, grande pianiste internationale "musicienne hors des sentiers battus", Edgar Moreau, Victoire de la musique 2015 au violoncelle accompagné de son complice le pianiste Pierre Yves Hodique, tous ces artistes prestigieux sont les invités de cette saison dont les notes pourraient hélas! sonner la couleur de l'adieu...



Vous découvrirez dans les pages qui suivent les détails de cette belle saison 2016, dans laquelle chaque concert rendra un hommage à Jean-Sébastien Bach, musicien universel et intemporel, afin de souligner le lien que la musique, cet art du temps, entretient entre tradition et modernité, entre œuvres du passé et création contemporaine.

Venez nombreux partager avec nous ces moments musicaux riches d'émouvantes surprises..., ils nous révèlent en ces temps parfois mélancoliques ou douloureux que c'est sans nul doute "la beauté qui sauvera le monde" si vous, public, continuez à la défendre par votre fidèle et précieuse présence.

# LA SAISON 2016



LES CONCERTS 2016 SE DÉROULERONT DANS LE RÉFECTOIRE DES MOINES

## SAMEDI 24 SEPT

14 H 30 • GRAND CONCERT RÉCITAL DE PIANO

Alice Ader **PIANO**

J.S. BACH • F. SCHUBERT • A. LIADOV • C. DEBUSSY • P. HERSANT

17 H 30 • GRAND CONCERT CHORAL

CRÉATION COMMANDE DU FESTIVAL

Chœur Britten • Nicole Corti **DIRECTION**

Christine Plubeau **VIOLE DE GAMBE**

Philippe Hersant • "RÉSURRECTION" CRÉATION COMMANDE DU FESTIVAL

J.S. BACH • P. HERSANT

## DIMANCHE 25 SEPT

14 H 30 • GRAND CONCERT MUSIQUE DE CHAMBRE

Edgar Moreau **VIOLONCELLE**

Pierre-Yves Hodioue **PIANO**

J.S. BACH • J. BRAHMS • S. RACHMANINOV

17 H 30 • GRAND CONCERT MUSIQUE DE CHAMBRE

François-René Duchâble **PIANO**

Régis Pasquier **VIOLON**

J.S. BACH • F. SCHUBERT • F. LIZST • C. ST SAËNS • G. FAURÉ • M. RAVEL • O. MESSIAEN

AUTEL DU RÉFECTOIRE DES MOINES XVIII<sup>ème</sup>

RÉCITAL DE PIANO SAMEDI 24 • 14 H 30

Alice Ader



“Je privilégie l’écoute – encore et encore – en recherchant une adéquation toujours plus parfaite entre le son intérieur et le geste.” C’est ainsi que cette grande dame du piano qui “appartient au petit nombre de musiciens qui semblent créer la musique” conçoit son art et l’exigence qu’elle apporte à ses interprétations. Au cœur de programme original et mûrement choisi, préside le temps musical, entrelacs du passé et présent qui se cherchent, se croisent et parfois se rejoignent. De Bach à Hersant au fil d’œuvres parfois moins connues comme la Variation de Schubert ou les pièces de Lyadov qui voisinent avec des œuvres majeures du répertoire pianistique telle “La cathédrale engloutie” de Debussy, méditation symbolique sur le temps dont Jankélevitch disait : “elle est reflet dans l’eau ; elle est le reflet d’un chose enfouie dans les profondeurs”. Enfin quelques extraits des “Ephémères” de Hersant “une sorte de journal de voyage” dans les souvenirs musicaux du compositeur, qui ont été créées par Alice Ader et lui sont dédiées.

J-S. BACH • CHORAL ICH RUF ZU DIR, HERR JESU CHRIST • TRANSCRIPTION BUSONI

J-S. BACH • SICILIENNE EN SOL MINEUR BWV 1031 • TRANSCRIPTION W.KEMPF

F. SCHUBERT • VARIATIONS SUR UN THÈME DE ANSELM HÜTTENBRENNER D 576

A. LIADOV • PIÈCES VARIÉES

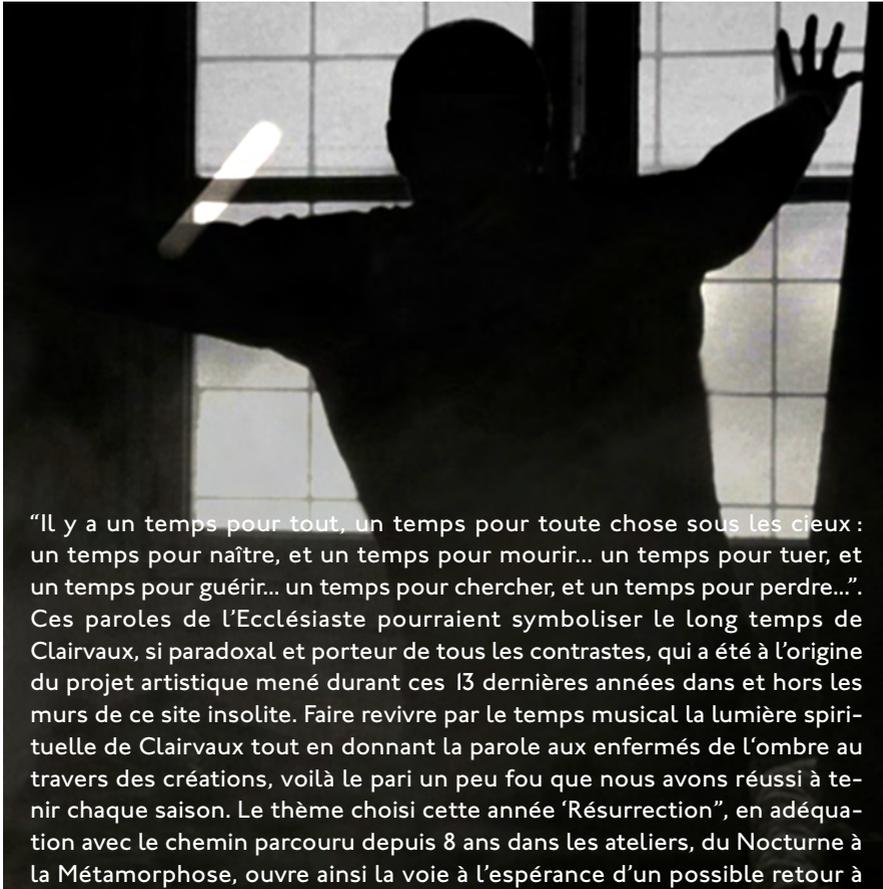
C. DEBUSSY • LA CATHÉDRALE ENGLOUTIE • EXTRAIT DES PRÉLUDES LIVRE I

C. DEBUSSY • POISSON D’OR • EXTRAITS D’IMAGES, LIVRE 2

P. HERSANT • ÉPHÉMÈRES • EXTRAITS

JEAN SÉBASTIEN BACH (1685-1750) • FRANZ SCHUBERT (1797-1828) • ANATOLI LIADOV (1855-1914) • CLAUDE DEBUSSY (1862-1918)  
PHILIPPE HERSANT (1948-)

## MILIEU CARCÉRAL LE PROJET 2016



“Il y a un temps pour tout, un temps pour toute chose sous les cieux : un temps pour naître, et un temps pour mourir... un temps pour tuer, et un temps pour guérir... un temps pour chercher, et un temps pour perdre...”. Ces paroles de l’Ecclésiaste pourraient symboliser le long temps de Clairvaux, si paradoxal et porteur de tous les contrastes, qui a été à l’origine du projet artistique mené durant ces 13 dernières années dans et hors les murs de ce site insolite. Faire revivre par le temps musical la lumière spirituelle de Clairvaux tout en donnant la parole aux enfermés de l’ombre au travers des créations, voilà le pari un peu fou que nous avons réussi à tenir chaque saison. Le thème choisi cette année ‘Résurrection’, en adéquation avec le chemin parcouru depuis 8 ans dans les ateliers, du Nocturne à la Métamorphose, ouvre ainsi la voie à l’espérance d’un possible retour à la vie, qui ne va pas sans une profonde réflexion sur soi.

Le projet 2016 s’est aussi étoffé par l’ajout d’un atelier de chant choral conduit par Nicole Corti, chef du chœur Britten, qui permettra aux détenus des ateliers d’ajouter à leur qualité d’auteur du livret celle d’interprète de la création musicale de Philippe Hersant, avec le soutien du chœur professionnel. Car le chanter ensemble, contribue aussi vivement à recréer un lien social souvent perdu dans la solitude de l’enfermement et l’absence de relation humaine.

Enfin en clôture de l’année 2016, un film documentaire réalisé par le cinéaste Julien Sallé, témoignage de ce projet unique “va raconter l’histoire de cette rencontre exceptionnelle entre les artistes et les détenus consistant à les amener à retrouver une “voix” au sein d’une communauté. De cette rencontre va naître une œuvre musicale qui transmettra leur parole de l’intérieur à l’extérieur, avec pour point d’orgue, la représentation devant le public de leur création commune, fruit de ces ateliers. Au fil de ces rencontres, des liens forts vont se créer entre ces artistes et les détenus. L’apprentissage, impliquant ici intimité et confiance, va bouleverser un quotidien strictement régulé et un peu de liberté va s’immiscer dans la réalité carcérale...”

LES ATELIERS ANNE-MARIE SALLÉ ATELIER D’ÉCRITURE • PHILIPPE HERSANT COMPOSITEUR • NICOLE CORTI CHEF DE CHŒUR • JULIEN SALLÉ CINÉASTE  
LEURS ÉQUIPES MARIANNA DELGADILLO CHEF DE CHANT • BENJAMIN LUNETTA CHANTEUR • CATHERINE GARONNE PIANISTE ACCOMPAGNATRICE  
FRED DABO INGÉNIEUR DU SON • JORDANE CHOZENOUX CAMERAMAN  
AINSI QUE LES DÉTENUÉS À LA MAISON CENTRALE DE CLAIRVAUX ATEM • DUMÈ • CLÉMENT • GEOFFREY • LUDOVIC • MANU • REDOUANE • VLASH

## CONCERT CHORAL SAMEDI 24 • 17H30 NICOLE CORTI & LE CHŒUR BRITTEN

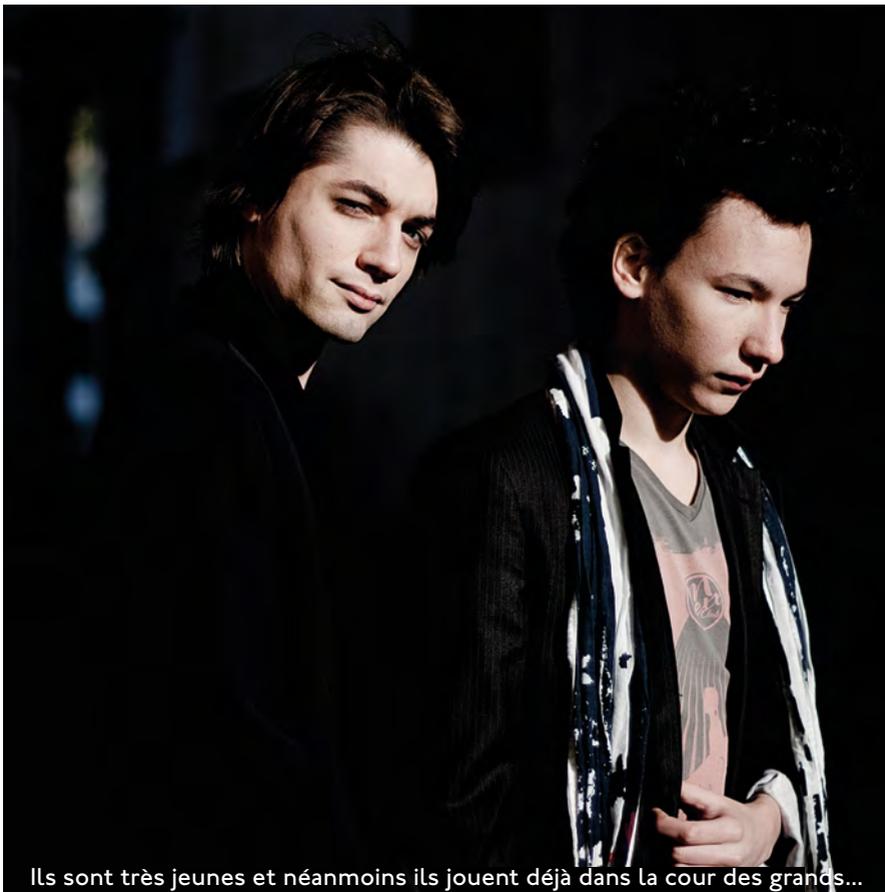


Entre Bach et Hersant, tout ce qui dans ce programme semblerait creuser un abîme dans le temps met au contraire en lumière les liens que l’histoire dépose dans nos mémoires. Ainsi la séquence de Pâques Victimae Paschali, déjà venue du lointain grégorien jusqu’à Bach et les deux célèbres motets qui ornent comme autant de perles le cycle du temps liturgique. Puis Bach surgit à nouveau dans Le chemin de Jérusalem : “Cette pièce est un labyrinthe circulaire, dont on ne sort pas. On y trouve une brève citation du choral de J-S Bach, Durch Adams Fall”. Enfin dans la création “Résurrection” qui clôt le cycle de nos réalisations en milieu carcéral et dont Philippe Hersant nous dit : “ Je pense que Résurrection - quatrième pièce écrite à l’invitation d’Anne-Marie Sallé - marque l’aboutissement de mon travail auprès des détenus de la Centrale. Cette fois, eux-mêmes mêleront leur voix à celles des chanteurs professionnels du chœur et leurs poèmes alterneront avec les strophes de la Séquence grégorienne Victimae Paschali Laudes, chantée traditionnellement le jour de Pâques pour la résurrection du Christ. Cela illustrera la double spécificité de Clairvaux, abbaye et prison. Mon lointain modèle aura été la Cantate de Pâques BWV4, que J-S Bach a construite de bout en bout sur la mélodie du cantique “Christ lag in Todesbanden”, adaptation luthérienne de l’ancienne séquence grégorienne.

**CHŒUR BRITTEN • NICOLE CORTI DIRECTION • CHRISTINE PLUBEAU VIOLE DE GAMBE**  
**J-S. BACH • VICTIMAE PASCALI LAUDES • SÉQUENCE GRÉGORIENNE DU JOUR DE PÂQUES**  
**J-S. BACH • KOMM, JESU KOMM BWV 229 • MOTET POUR CHŒUR ET BASSE CONTINUE**  
**J-S. BACH • JESU MEINE FREUDE • MOTET POUR CHŒUR ET BASSE CONTINUE**  
**P. HERSANT • LE CHEMIN DE JÉRUSALEM • POUR VIOLE DE GAMBE**  
**P. HERSANT • RÉSURRECTION • POUR CHŒUR ET VIOLE DE GAMBE**  
CE CONCERT EST ORGANISÉ AVEC LE SOUTIEN DE LA SACEM

JEAN SÉBASTIEN BACH (1685-1750) • PHILIPPE HERSANT (1948-)  
SUR DES TEXTES DE ATEM • CLÉMENT • DUMÈ • GAVROCHE • GEOFFREY • MANU • REDOUANE • VLASH  
“RÉSURRECTION” CRÉATION MONDIALE COMMANDE DU FESTIVAL •

**MUSIQUE DE CHAMBRE DIMANCHE 25 • 14H30**  
EDGAR MOREAU & PIERRE-YVES HODIQUE



Ils sont très jeunes et néanmoins ils jouent déjà dans la cour des grands...

Victoire de la musique 2015 en tant que soliste instrumental, Edgar Moreau n'abandonne pas pour autant la musique de chambre où son plus fidèle partenaire est le pianiste Pierre-Yves Hodiou, lui aussi déjà riche de nombreuses récompenses internationales. A leur programme, ces deux immenses sonates romantiques de Brahms et Rachmaninov, pièces maîtresses du répertoire dans lesquelles l'on ne saurait affirmer lequel des deux instruments a la suprématie. Brahms y réaffirme son admiration pour le maître vénéré J.S Bach dont le souvenir fera l'ouverture du programme. Rachmaninov, dans cette sonate d'une ample dimension qui exige autant de virtuosité du piano que du violoncelle, affirme son talent de mélodiste et déploie le lyrisme mélancolique venu de ses origines russes qui imprègnent profondément toute sa musique.

**EDGAR MOREAU VIOLONCELLE • PIERRE-YVES HODIQUE PIANO**

**J-S. BACH • SONATE EN SOL MINEUR BVW 1029 • POUR VIOLONCELLE ET PIANO • 1<sup>ER</sup> MOUV.**

**J. BRAHMS • SONATE N°1 EN MI MINEUR OPUS 38 • POUR VIOLONCELLE ET PIANO**

**S. RACHMANINOV • SONATE EN SOL MINEUR OPUS 19 • POUR VIOLONCELLE ET PIANO**

**CE CONCERT EST ORGANISÉ EN PARTENARIAT AVEC LA FONDATION BANQUE POPULAIRE**

JEAN SÉBASTIEN BACH (1685-1750) • JOHANNES BRAHMS (1833-1897) • SERGUEÏ RACHMANINOV (1873-1943)

**MUSIQUE DE CHAMBRE DIMANCHE 25 • 17H30**  
FRANÇOIS-RENÉ DUCHÂBLE & RÉGIS PASQUIER



Dans ce dernier concert, offert par les plus fidèles des grands artistes du festival, J.S Bach le maître éternel, fait là aussi l'introduction du programme. Puis va suivre un beau voyage à travers le temps des souvenirs, réminiscences des concerts passés de Clairvaux mais aussi désir de souligner le lien de transmission que la musique tisse entre les générations. Si l'amitié de Liszt fut précieuse à Saint-Saëns parfois incompris à son époque, ce dernier enseigna Fauré qui lui même fut le professeur de Ravel et l'on peut penser que la musique de Messiaen ne serait pas ce qu'elle est sans ces chantres de la musique française des deux derniers siècles. Et quelle autre œuvre que ce final pour piano et violon du "Quatuor pour la fin du temps", Louange à l'immortalité de Jésus, écrit dans un stalag durant la dernière guerre, serait plus propre à évoquer le message de paix et d'espoir en l'homme si nécessaire aujourd'hui, que le festival s'est attaché à transmettre tout au long de ces années ?

**FRANÇOIS-RENÉ DUCHÂBLE PIANO • RÉGIS PASQUIER VIOLON**

**J-S. BACH • SONATE EN MI MAJEUR • POUR VIOLON ET PIANO • 1<sup>ER</sup> MOUVEMENT**

**J-S. BACH • ADAGIO DE LA 1<sup>ERE</sup> SONATE EN SOL MINEUR • POUR VIOLON SEUL**

**F. SCHUBERT • IMPROMPTU OPUS 90 N°3 EN SOL BÉMOL • POUR PIANO**

**C. SAINT-SAËNS • INTRODUCTION ET RONDO CAPRICCIOSO • POUR VIOLON ET PIANO**

**F. LIZST • CONSOLATION N°3 EN RÉ BÉMOL • POUR PIANO**

**G. FAURÉ • SONATE N°1 EN LA MAJEUR OPUS 13 • POUR VIOLON ET PIANO**

**M. RAVEL • TZIGANE • POUR VIOLON ET PIANO**

**O. MESSIAEN • LOUANGE À L'IMMORTALITÉ DE JÉSUS • EXTRAIT DU QUATUOR POUR LA FIN DU TEMPS • POUR VIOLON ET PIANO**

JEAN SÉBASTIEN BACH (1685-1750) • FRANZ SCHUBERT (1797-1828) • CAMILLE SAINT-SAËNS (1835-1921) • FRANZ LIZST (1811-1886)  
GABRIEL FAURÉ (1845-1924) • MAURICE RAVEL (1875-1937) • OLIVIER MESSIAEN (1908-1992)

## LES BIOS



Né en 1948 à Rome, **PHILIPPE HERSANT** • **COMPOSITEUR** a accompli toutes ses études musicales au Conservatoire national supérieur de musique de Paris, notamment dans la classe de composition d'André Jolivet, avant d'être boursier de la Casa Velasquez de 1970 à 1972 puis de la Villa Médicis de 1978 à 1980. Ayant achevé ses études musicales vers 1970, Philippe Hersant s'octroya une décennie pour trouver son propre langage. Sa patiente maturation passa davantage par le livre et par les mots que par l'étude exclusive de son art, à l'exception de multiples musiques extra-européennes. Grand lecteur (il est licencié ès lettres) mais aussi cinéphile. Sans jamais chercher à faire école, il fut l'un des premiers de sa génération à se situer, de nouveau, dans l'espace tonal et modal. Il n'en bannit pas moins toute inclination néo-classique. À la tête d'un catalogue riche de près d'une centaine de pièces, Philippe Hersant a reçu et reçoit des commandes émanant d'illustres institutions. Il a reçu en 2016, la Victoire de la musique du compositeur de l'année

Premier Prix à l'unanimité du CNSM de Paris où elle a reçu les enseignements de Genevieve Dehelly et Jacques Février, lauréate du Concours International Marguerite Long en 1967, **ALICE ADER** • **PIANISTE** entre

à l'Akademie für Musik und Darstellende de Vienne en Autriche, dans la classe de Bruno Seidlhofer. Elle y obtient, en 1970, le Reifeprüfung. Alice Ader a joué en récital et avec orchestre dans les salles les plus prestigieuses d'Europe, à Vienne, Paris, Lisbonne, Bruxelles, Madrid, Saint-Pétersbourg, Prague, Londres... Des contacts privilégiés avec les plus grands compositeurs contemporains tels Olivier Messiaen, André Jolivet, Henri Pousseur, Philippe Hersant entre autres, l'ont amenée à réaliser de nombreuses créations. Unanimentement salués par la critique, ses enregistrements discographiques ont reçu, pour la plupart, les plus hautes récompenses. "Et toujours on retrouve chez Alice Ader ce refus des effets faciles, cet étonnant dosage d'émotion et de retenue, son art du contrôle et de la suggestion." Télérama

**SPIRITO** est une nouvelle organisation née du rapprochement de deux ensembles vocaux professionnels d'excellence : Les Chœurs et Solistes de Lyon dirigés par Bernard Tétu et le **CHŒUR BRITTEN** dirigé par Nicole Corti. Les deux ensembles ont préparé une action pionnière, pour la création d'un projet artistique et culturel original et ambitieux, nourri de leurs différences et de leurs similitudes. Ils développent un "voyage pour l'oreille", par la création de programmes privilégiant un lien permanent et inventif entre les époques (du classique au contemporain), la diversité des styles et configurations musicales, l'ouverture aux différentes expressions artistiques (danse, théâtre, arts plastiques...). Ce rapprochement permet de mener une réflexion sur la transmission des savoirs-faire, de participer à l'insertion professionnelle de jeunes musiciens, et de contribuer au renouvellement de l'oreille musicale des publics.

**CHEF D'ORCHESTRE, CHEF DE CHŒUR** et pédagogue, **NICOLE CORTI** a été formée au

PHILIPPE HERSANT



Conservatoire national supérieur musique et danse de Lyon ; elle y a été l'élève, notamment, de Bernard Tétu, auquel elle a succédé en 2008 comme professeur de direction de chœur.

En 1981, Nicole Corti crée le Chœur Britten qui atteint rapidement une renommée internationale, grâce aux nombreux concerts donnés en Europe et aux États-Unis. Chef des chœurs à Notre-Dame de Paris de 1993 à 2006, elle restructure les différents ensembles vocaux et insuffle une dimension nouvelle à la vie musicale de la cathédrale, que ce soit dans le cadre de la liturgie ou dans celui des concerts. Le travail de Nicole Corti a été récompensé à deux reprises par le prix Liliane-Bettencourt pour le chant choral de l'Académie des Beaux-Arts. Elle est depuis 2002 chevalier dans l'ordre national du Mérite.

**CHRISTINE PLUBEAU** étudie la **VIOLE DE GAMBE** au Conservatoire Royal de La Haye (dans la classe de W.Kuijken et y obtient un diplôme de soliste. De retour en France, elle intègre de nombreux ensembles, Les Folies Françaises, Le Poème Harmonique, La Grande Ecurie, L'Arpeggiata, Cantus Köln, avec lesquels elle travaille régulièrement. Elle poursuit aussi une carrière de soliste et s'intéresse au répertoire de musique de chambre avec



des partenaires reconnus. Elle est invitée dans les festivals les plus prestigieux, en France et à l'étranger. Elle ne néglige pas la musique contemporaine et participe à des créations mondiales. Grâce à sa rencontre avec Ph. Hersant, elle enregistre avec Les Elements un disque qui lui est consacré, avec la création d'une pièce pour viole seule Le chemin de Jérusalem. Son importante activité discographique est saluée par la critique. Elle est lauréate de la fondation Y.Menuhin.

Né en 1994 à Paris, **EDGAR MOREAU** commence le **VIOLONCELLE** à quatre ans ainsi que le piano. Il est admis au CNSMDP dans la classe de Philippe Muller en 2009 puis intègre ensuite la Kronberg Academy où il étudie avec Frans Helmerson. Se produisant déjà en soliste à l'âge de onze ans, il a depuis joué dans les salles et les festivals les plus prestigieux avec les plus grands orchestre internationaux et récemment avec l'Orchestre National dans le Nouvel Auditorium de Radio-France. Son grand intérêt pour la musique de chambre lui a offert l'occasion de jouer notamment avec Martha Argerich, Frank Braley, Yo-Yo Ma, Paul Meyer.

Edgar Moreau remporte à 17 ans le 2<sup>ème</sup> prix du XIV<sup>ème</sup> Concours Tchaïkovski à Moscou en 2011 ainsi que le Prix de la meilleure œuvre

NICOLE CORTI • CHRISTINE PLUBEAU

contemporaine. Il est lauréat du dernier Concours Rostropovitch en 2009 avec le Prix du Jeune Soliste, lauréat 2011 de la Fondation Banque Populaire, "Révélation Instrumentale 2013" et "Soliste Instrumental 2015" des Victoires de la Musique Classique.

Après une licence de musicologie à la Sorbonne, **PIERRE-YVES HODIQUE** • **PIANISTE** intègre le Conservatoire de Paris (CNSMDP) où il obtient un Master de piano et de musique de chambre dans les classes de Jean-François Heisser et Claire Désert ainsi qu'un Master d'accompagnement vocal dans la classe d'Anne Le Bozec. Pierre-Yves Hodique remporte en 2011 le Prix du meilleur pianiste accompagnateur lors du Concours international Tchaikovsky de violoncelle à Moscou. Comptant entre autres parmi ses partenaires de musique de chambre Edgar Moreau, Laurent Korcia, Paul Meyer, Frank Braley ou encore le baryton Samuel Hasselhorn avec qui il a remporté en 2013 le Prix de Lied au Concours international de chant-piano Nadia et Lili Boulanger, il se produit régulièrement en France et à l'étranger. Il est lauréat de la Fondation d'entreprise Banque Populaire. En 2014 il voit son enregistrement pour le label Erato en duo avec le violoncelliste Edgar Moreau récompensé d'un Diapason d'or découverte et d'un Classique d'or RTL.

Changement de cap pour ce **PIANISTE** de renommée internationale, encouragé en 1973 par Arthur Rubinstein à se lancer dans une carrière de soliste. Il est alors invité par toutes les plus grandes formations internationales sous la direction des plus grands chefs. Trente années de concerts dans les temples de la musique lui ont valu la reconnaissance du public et de prestigieuses récompenses musicales. Loin de s'écarter de la musique, **FRANÇOIS-RENÉ DUCHÂBLE** s'offre aujourd'hui un nouvel élan avec des partenaires choisis pour



RÉGIS PASQUIER

leur complicité comme Alain Carré, comédien. Ils innovent des formules musicales où poésie, littérature, danse partagent la magie de lieux insolites, loin des parcours obligés. C'est ainsi qu'il vient régulièrement depuis 12 ans participer au Festival de Clairvaux et à son action en milieu carcéral.

Né dans une illustre famille de musiciens, **RÉGIS PASQUIER** remporte à 12 ans ses premiers prix de **VIOLON** et de musique de chambre au CNSM de Paris et s'envole, deux ans après, aux Etats-Unis. Il y rencontre Isaac Stern, Pierre Fournier et Nadia Boulanger. Zino Francescatti l'invite à enregistrer avec lui le Concerto pour deux violons de Bach. "Sa sonorité franche et ample, son soin scrupuleux du phrasé, son aisance technique remarquable, sa justesse totale" sont des qualités que distinguent rapidement les grands orchestres, en France comme à l'étranger (Japon, Etats-Unis, Allemagne) où il se rend chaque année. Il multiplie, depuis 1990, les enregistrements des concertos pour violon autant que d'œuvres de musique de chambre. Régis Pasquier a enseigné le violon et la musique de chambre au CNSMP jusqu'en 2013. Il joue un magnifique violon Guarnerius Del Gesu- Cremona 1734.

## LES MÉCÈNES & PARTENAIRES



[www.sacem.fr](http://www.sacem.fr)

Depuis 1851, la **SOCIÉTÉ DES AUTEURS, COMPOSITEURS ET ÉDITEURS DE MUSIQUE (SACEM)** est au service de ses membres. Elle en compte aujourd'hui 157 270 (auteurs, compositeurs, éditeurs, auteurs-réalisateurs) et représente plus de 100 millions d'œuvres du répertoire mondial. Société privée à but non lucratif, son fonctionnement est celui d'une coopérative. Sa mission principale est de collecter et répartir les droits de ses membres à chaque fois que leurs œuvres sont utilisées ou diffusées • La Sacem s'engage pour favoriser la vitalité artistique et la diversité culturelle partout en France et à l'international en déployant depuis plus de cinquante ans une politique de soutien à la création en accompagnant les carrières artistiques, le renouvellement des répertoires, la diffusion des œuvres et en facilitant l'insertion des jeunes professionnels • Elle apporte un soutien direct aux créateurs, mais aussi aux diffuseurs qui programment ces artistes et font leur promotion. Dans le cadre du Festival Ombres et Lumières 2016, la SACEM apporte son soutien à la création de Philippe Hersant "Résurrection".

[www.fondationbanquepopulaire.fnbp.fr](http://www.fondationbanquepopulaire.fnbp.fr)

La **FONDATION D'ENTREPRISE BANQUE POPULAIRE**, partenaire du Festival Ombres et Lumières est l'organisme de mécénat des Banques Populaires dans les domaines de la culture et de la solidarité au sein de la Fédération Nationale des Banques Populaires • Elle a pour objet de jouer un rôle de découvreur, en sélectionnant des candidats et des projets originaux et novateurs, et de rechercher l'excellence en accordant la priorité à la créativité, au talent et à l'engagement. Depuis 25 ans, elle aide les jeunes musiciens instrumentistes et compositeurs à démarrer leur carrière et à se faire connaître du grand public.

[www.festivalombresetlumieres.com](http://www.festivalombresetlumieres.com)

Le **FESTIVAL OMBRES & LUMIÈRES** de Clairvaux est subventionné par le Ministère de la Culture et de la Communication (DRAC-ACAL), le Ministère de la Justice (SPIP de l'Aube), ainsi que la Communauté de Communes de la Région-de-Bar sur Aube • Il reçoit le soutien de la SACEM et de la FONDATION Banque Populaire • RCF Aube, l'Office de tourisme de Bar-sur-Aube et l'Association Renaissance de L'abbaye de Clairvaux sont partenaires du Festival. Le Festival Ombres et Lumières est membre de la Fédération France Festivals.



# LES RÉSERVATIONS

## SAMEDI 24 SEPTEMBRE

GRAND CONCERT RÉCITAL DE PIANO • 14 H 30  
ALICE ADER PIANO

GRAND CONCERT CHORALE • 17H30  
CHŒUR BRITTEN • NICOLE CORTI DIRECTION  
CHRISTINE PLUBEAU VIOLE DE GAMBE  
PHILIPPE HERSANT • "RÉSURRECTION"  
CRÉATION COMMANDE DU FESTIVAL

## DIMANCHE 25 SEPTEMBRE

GRAND CONCERT MUSIQUE DE CHAMBRE • 14H30  
EDGAR MOREAU VIOLONCELLE  
PIERRE-YVES HODIQUE PIANO

GRAND CONCERT MUSIQUE DE CHAMBRE • 17H30  
FRANÇOIS-RENÉ DUCHÂBLE PIANO  
RÉGIS PASQUIER VIOLON

TARIF CONCERT	PASS JOURNÉE	PASS FESTIVAL
26 €	47 €	90 €
26 €		
26 €	47 €	
26 €		

PASS JOURNÉE LES 2 CONCERTS DU SAMEDI 14H30 ET 17H30 OU LES 2 CONCERTS DU DIMANCHE

PASS FESTIVAL LES 4 CONCERTS DU FESTIVAL

Les billets et pass sont nominatifs • Aucun remboursement possible après l'achat des billets

## 3 MODES DE RÈGLEMENT

1- RÈGLEMENT SÉCURISÉ EN CB SUR LE SITE DU FESTIVAL [www.festivalombresetlumieres.com](http://www.festivalombresetlumieres.com)

+ BILLET À IMPRIMER IMMÉDIATEMENT OU RÉCEPTION PAR MAIL

++ CHOIX DANS LA ZONE DE PLACEMENT : "ZONE OR" OU "ZONE ARGENT"

Pas de places numérotées. Placement libre et le choix entre 2 zones, "OR" étant la plus proche de la scène. Toute les places ont une bonne visibilité. Il est recommandé de réserver au plus tôt.

2- RÈGLEMENT UNIQUEMENT EN CHÈQUES OU ESPÈCES OFFICE DE TOURISME DE BAR-SUR-AUBE

+ RÉCEPTION DES BILLETS SUR PLACE OU PAR MAIL

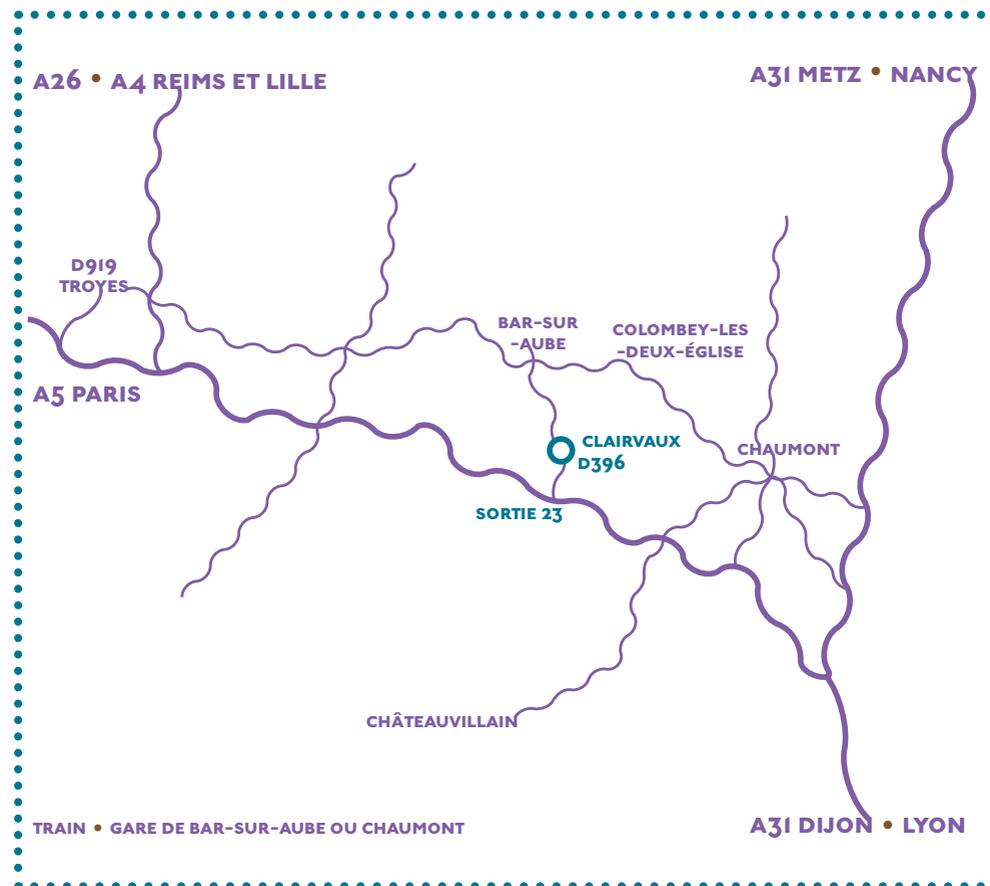
3- RÈGLEMENT UNIQUEMENT EN CHÈQUES OU ESPÈCES AU GUICHET AVANT LE CONCERT

OUVERTURE DE LA BILLETTERIE, 1 HEURE AVANT LE CONCERT

## VIGIPIRATE

Le plan vigipirate nous imposant des règles de sécurité strictes, nous vous remercions d'indiquer LORS DE VOTRE RÉSERVATION LES NOMS, PRÉNOMS, NATIONALITÉ, DATE ET LIEU DE NAISSANCE DE CHAQUE PERSONNE PRÉSENTE ET DE VOUS MUNIR DE VOTRE PIÈCE D'IDENTITÉ LE JOUR DU CONCERT.

Photos et téléphones portables interdits dans l'enceinte de l'Abbaye



## INFOS PRATIQUES

FESTIVAL OMBRES & LUMIÈRES

ABBAYE DE CLAIRVAUX 10310 VILLE SOUS LA FERTÉ

[festival-ombre-lumiere@hotmail.fr](mailto:festival-ombre-lumiere@hotmail.fr)

[www.festivalombresetlumieres.com](http://www.festivalombresetlumieres.com)

RENSEIGNEMENTS & RÉSERVATION

OFFICE DE TOURISME DE BAR-SUR-AUBE

4 BOULEVARD DU 14 JUILLET - 10200 BAR SUR AUBE

[officedetourisme@barsuraube.org](mailto:officedetourisme@barsuraube.org)

03 25 27 24 25

[www.tourisme.barsuraube.org](http://www.tourisme.barsuraube.org)

VISITES DE L'ABBAYE DE CLAIRVAUX

PENDANT LE FESTIVAL SAMEDI & DIMANCHE 10H15 - 11H30

[www.abbayedclairvaux.com](http://www.abbayedclairvaux.com)

03 25 27 52 55



## ASSOCIATION FESTIVAL OMBRES & LUMIÈRES

RÉGIS CASTRO **PRÉSIDENT**

ANNE-MARIE SALLÉ **DIRECTRICE ARTISTIQUE**

GAELE BERNERD **CHARGÉE DE PRODUCTION**

RONAN LEROY **RÉGIE GÉNÉRALE**

ANNE GUEUDRÉ **ATTACHÉE DE PRESSE**

ET TOUTE L'ÉQUIPE DES BÉNÉVOLES

## COPYRIGHT IMAGES

BLAISE ADILON **N. CORTI**

JULIEN MIGNOT **E. MOREAU & P-Y. HODIQUE**

JEAN-BAPTISTE MILLOT **A. ADER**

JULIEN SALLÉ **EDITO • ATELIER**

CLÉMENT SÉGISSEMENT **C PLUBEAU**

JACQUELINE SALMON **P. HERSANT**

ALVARO YANEZ **R. PASQUIER**

JEAN LUC FORTIN **CHŒUR BRITTEN**

LIBRE DE DROIT **F-R. DUCHÂBLE**

## PUBLICATIONS & RÉALISATIONS ATELIERS EN MILIEU CARCÉRAL DE 2008 À 2016

“OR, LES MURS” • DVD FILM DOCUMENTAIRE • 2 CD **THIERRY MACHUEL** • ÆON-OUTHERE 2010

“INSTANTS LIMITES” • CD **PHILIPPE HERSANT** • ÆON-OUTHERE MUSIC 2012

“TENTATIVES D'ÉVASION” • **OUVRAGE COLLECTIF** • ÉDITIONS LOCO • 2014

